

Le concept de services écosystémiques...

...a gagné en importance ces dernières années pour promouvoir l'intégrité du patrimoine naturel, l'offre de biens matériels et de services d'approvisionnement, la régulation environnementale et les apports de services socio-culturels.

...est fonctionnel pour une économie écologiquement et socialement soutenable, indispensable à l'ère du changement climatique et utile pour des formes d'habitat repensées et équilibrées dans les territoires de montagne.

...peut contribuer à améliorer les relations entre les territoires de montagne où sont produits les services et les zones urbaines où ils sont utilisés.

Les investissements dans le cadre du Pacte vert européen devront donc être basés sur une qualité écologique élevée et sur la valorisation et la restauration du capital naturel grâce à des formes innovantes de participation citoyenne.

Dans un contexte culturel de recherche, nous cherchons des idées neuves et des propositions pour de nouveaux équilibres entre la nature et la société, la montagne et la ville, discutons les possibilités de les mettre en œuvre dans les Alpes, et explorons les pratiques déjà existantes avec un regard neuf pour préserver durablement le patrimoine naturel des Alpes.



CITTA' DI BIELLA  
MUNICIPIO DI TORO AL VALLE DI BIELLA



Avec l'aimable soutien de la Ville de Biella, Ville des Alpes 2021, l'Association Ville des Alpes de l'Année, la Fondazione Cassa di Risparmio di Biella.

Nous soutenons la campagne « No Woman No Panel ». La Conférence annuelle est une contribution à la mise en œuvre de la Convention alpine.

# Nature et société en équilibre

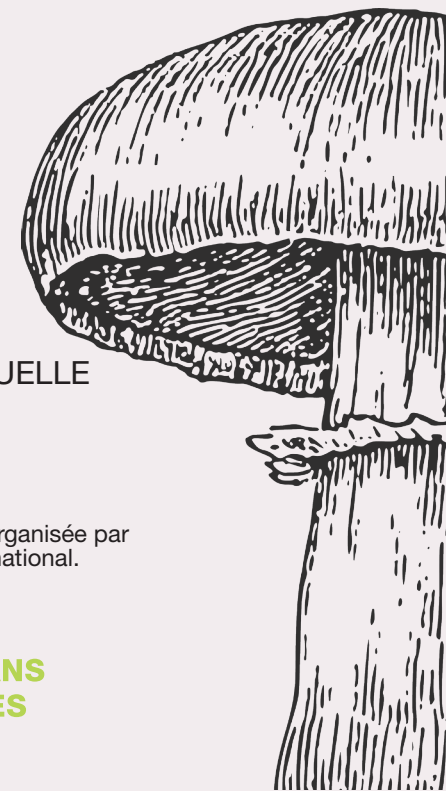
## Services écosystémiques entre ville, campagne et montagne

CONFÉRENCE ANNUELLE  
DE LA CIPRA  
1ER-3 JUILLET 2021  
BIELLA / ITALIE

Conférence internationale organisée par  
CIPRA Italie et CIPRA International.



**CIPRA**  
VIVRE DANS  
LES ALPES



# JEUDI – 01.07.

21:00 Cérémonie officielle de remise du titre à Biella,  
Ville des Alpes de l'année 2021  
Lieu : Piazza Duomo, Biella/IT

# VENDREDI – 02.07.

08:00 Accueil

Modération : Francesco Pastorelli, CIPRA Italie (matin),  
Serena Arduino, CIPRA International (après-midi)

09:00 Ouverture de la conférence

Claudio Corradino, Maire de Biella/IT  
Ingrid Fischer, Co-Présidente Ville des Alpes de l'Année  
Nouvelle présidence de CIPRA International

09:20 Introduction à la thématique

Vanda Bonardo, Présidente CIPRA Italie  
Bianca Elzenbaumer, CIPRA International

09:40 Les multiples fonctions et les services de régulation  
des territoires de montagne

Riccardo Santolini, Université d'Urbino/IT

10:10 Les effets positifs de la nature sur la santé et le bien-  
être

Arnulf Hartl, Université de médecine Paracelsus, Salzbourg/  
AT

10:30 Pause-café

11:00 Les services écosystémiques en pratique

Élise Turquin, CIPRA France  
Francesca Di Maria, Projet Verdevale/CH, IT

11:30 Les opportunités des services écosystémiques à  
travers la certification : l'exemple des forêts

Laura Secco, Université de Padoue/IT

11:50 Débat

12:30 Pause déjeuner

14:15 La dimension sociale de la vie en montagne et la valeur  
des services écosystémiques

Antonio De Rossi, Université polytechnique de Turin/IT

14:30 À table avec les services écosystémiques : de la  
protection des sols à celle des pollinisateurs

Atelier modéré par Andrea Formagnana, journaliste

15:50 Pause

16:20 Nature et société : donner vie aux concepts !

Andreas Muhar, Université des Ressources naturelles et des  
Sciences de la vie, Vienne/AT

16:40 Interactions entre les services territoriaux et  
les services écosystémiques. Table ronde avec des  
représentant-e-s des villes et des communes des Alpes.

Barbara Greggio, Biella/IT  
Ingrid Fischer, Sonthofen/DE (à confirmer)  
Silvia Boscarato, Barmes/IT  
Éventuellement d'autres intervenant-e-s.

Modération : Silvano Esposito, journaliste

18:00-18:15 Conclusions

Nouvelle présidence de CIPRA International

20:00 Apéritif dînatoire

Lieu : Museo del Territorio Biellese, Biella/IT

# SAMEDI – 03.07.

VISITES DE TERRAIN

08:30-13:00 Conca di Oropa (it, en). Réserve naturelle, sanc-  
tuaire de pèlerinage et patrimoine mondial de l'Unesco. Point de  
rencontre et retour : Largo Cusano. Transfert en bus inclus.

08:30-11:00 Découvrez Biella, Ville des Alpes 2021 (en, it). Point  
de rencontre et retour : Piazza Duomo.

# INFORMATIONS

Langues de la conférence

allemand, français, italien, slovène (interprétation simultanée)

Inscription et frais de participation

En ligne sur [www.cipra.org/fr/ca2021](http://www.cipra.org/fr/ca2021) jusqu'au 24 juin 2021  
Frais de participation : 75€ pour l'ensemble de la conférence.  
Journée de vendredi seulement : 60€. Possibilité de réduction  
dans des cas particuliers. Merci de nous contacter.

Nous vous prions de virer les frais de participation sur l'un  
des comptes suivants après votre inscription, avec en objet  
« Conférence annuelle de la CIPRA 2021 – prénom et nom » :  
CHF : Verein Cipro-International, VP-Bank AG, IBAN: LI43  
0880 5502 2047 8024 0, BIC: VPBVLI2X  
Euros : Verein Cipro-International, Sparkasse der Stadt  
Feldkirch, IBAN: AT18 2060 4031 0041 1770, BIC:  
SPFKAT2BXXX

Arrivée et hébergement à Biella

La gare de Biella S. Paolo est accessible par les transports  
en commun. Informations : [www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com) (de, fr, it,  
en). Nous vous prions de réserver vous-même votre hôtel.  
Informations sur les hébergements : [www.discoverbiella.com](http://www.discoverbiella.com)  
(it, en).

Covid-19

Pour participer à la conférence, vous devez présenter un test  
antigénique négatif ou un test PCR négatif datant de moins  
de 48 heures ou un certificat de vaccination. La participation  
à la conférence n'est pas possible sans présentation de l'un  
de ces justificatifs. Veuillez consulter les informations mises  
à jour sur le site de la conférence et vérifier les consignes de  
voyage de votre pays. Vous aurez la possibilité d'effectuer  
sur place le vendredi 2 juillet un test de dépistage au prix de  
30 euros pour votre voyage de retour. Pour plus de détails,  
consultez le site de la conférence.

Lieu de la conférence

Città Studi Biella | Corso G. Pella, 2 | IT-13900 Biella

CONTACT

CIPRA Italie | [italia@cipra.org](mailto:italia@cipra.org)  
CIPRA International | [international@cipra.org](mailto:international@cipra.org) | +423 237 53 53